

Write your name here

Surname

Other names

**Pearson Edexcel**  
**Level 1/Level 2 GCSE (9–1)**

Centre Number

--	--	--	--	--

Candidate Number

--	--	--	--	--

# Arabic

## Paper 3: Reading and understanding in Arabic

**Higher Tier**

Sample assessment material for first  
teaching September 2017

**Time: 1 hour 5 minutes**

Paper Reference

**1AA0/3H**

**You do not need any other materials.**

Total Marks

### Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer **all** questions from sections A, B and C.
- Questions in Sections A and C are set in English.
- Questions in Section B are set in Arabic.
- Answer the questions in the spaces provided  
– *there may be more space than you need.*

### Information

- The total mark for this paper is 50.
- The marks for **each** question are shown in brackets  
– *use this as a guide as to how much time to spend on each question*  
– *you should spend approximately 15 minutes on the translation question.*

### Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Try to answer every question.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

S54034A

©2017 Pearson Education Ltd.

1/1/1/



S 5 4 0 3 4 A 0 1 2 0



Pearson

## SECTION A

Answer ALL questions. Write your answers in the spaces provided.

Some questions must be answered with a cross in a box ☒. If you change your mind about an answer, put a line through the box ☒ and then mark your new answer with a cross ☒.

## A new shop opens

1 Read the advert below about a new shop.

هل يُعجبك أن تكون صديقاً للبيئة؟ هل تحب أن تساعد كوكبنا كوكب الأرض؟ هل تريد أن تتسوق دون أن تدفع الكثير من المال؟ إذاً، عليك زيارة محلنا الجديد. محلّ "البيت الأنيق" يقع في ضواحي المدينة. مُنتجاتنا مصنوعة من المواد الطبيعية الصديقة للبيئة. لدينا الآن تخفيضات كبيرة على جميع المُنتجات، التخفيضات مستمرة حتى نهاية الشهر الحالي. عند زيارتكم للبيت الأنيق تجدون كل ما تحتاجون إليه من مشروبات وأدوات منزلية بأسعار ممتازة جداً.

للمزيد من المعلومات قوموا بزيارة موقعنا على الإنترنت: البيت الأنيق، يُمكنكم أيضاً التسوق على الإنترنت من نفس الموقع.

(a) Where is the shop located?

(1)

(b) As well as helping the environment, why would you shop here?

(1)

(c) How can you find out more information about the shop?

(1)

(Total for Question 1 = 3 marks)

## "صندوق الدنيا"

by Ibrahim Abdulkader Al-Mazini

2 Read the extract from the text about a traditional Arabic puppet show.

كُنَّا نفرح بلعبة "صندوق الدنيا" ونحن أطفال، نكون في وسط اللعب، فيلَمَح أحدا "الصندوق" من بعيد؛ ويُلقِي ما بيده من كرة أو لعبة ويُطَلِق صيحة فرح عالية، ويذهب راكضاً ونحن معه وراء الرَّجُل الذي يحمل الصندوق. كُنَّا نتعلَّق بثيابه، فهذا يمسك بحزامه، وآخر يده على الصندوق. والرَّجُل يمشي وليحيته واصله إلى صدره، ونحن ندور حوله. فيضع الطاولة الخشبية على الأرض فنكون فوقها نصيح بصوت عال قبل أن يضعها على الأرض.

يرفع الرَّجُل "الصندوق" ويضعه على سجّاد جميل، نزحف إليه ونقرّب وجوهنا وننظر داخل الصندوق، ومنتظر لنشاهد القصص. فيتسم الرَّجُل ويفتح يده ويقول: "هاتوا أولاً"، فنبحث في جيوبنا عن بعض الجنيّات.

Answer the following questions **in English**. You do not need to write in full sentences.

(a) How do the children feel when they see the man approaching?

(1)

(b) Where does the man put his box?

(1)

(c) What does the box provide for the children?

(1)

(d) What does the man expect the children to do before he starts the show?

(1)

(Total for Question 2 = 4 marks)

### An internet forum

- 3 Read the following comments by young people discussing the ways they prefer to travel.

#### كيف تُسافر لزيارة الأهل والأقارب؟

ليلى: كنّا نسافر في إجازة الصيف من كل عام إلى اليمن لزيارة جدّي وجدّتي. نسافر بالطائرة والرحلة طويلة ومتعبة جدّاً. لا نستمتع بالقراءة في الطائرة أثناء السفر ونفضّل أن نشاهد أفلاماً بوليسية.

نادر: يعيش بعض أفراد عائلتي في شرق فرنسا. نحن نذهب لزيارتهم كل عطلة. نذهب بالقطار لأنّ أمّي لا يُعجبها السفر بالطائرة. نقضي معظم الرحلة باللعب على الألعاب الإلكترونية وبالتحدّث مع بعضنا، حيث نخطّط لإجازتنا في فرنسا.

سلوى: يبعد بيت عمّتي حوالي ثلاث ساعات فقط ولهذا نحن نسافر لزيارتهم كل شهر. عادةً نسافر بالقطار وأنا أفضّله لأنني أتعرف فيه على أصدقاء جدد، ولكننا سوف نسافر بالسيارة مع أبي في العطلة المقبلة.

Answer the following questions **in English**. You do not need to write in full sentences.

- (a) Why doesn't Leyla like the trip to Yemen?

(1)

- (b) Whose mother does not like travelling by plane?

(1)

- (c) Mention **one** activity Nader does during his journey.

(1)

- (d) Why, according to the text, does Salwa visit her auntie every month?

(1)

- (e) Why, according to the text, does Salwa prefer to travel by train?

(1)

(Total for Question 3 = 5 marks)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**BLANK PAGE**  
**QUESTION 4 BEGINS ON THE NEXT PAGE**

## جُحا والثروة

4 Read the extract from the literary text. This is a story about Joha.

جاء رجل من مدينة بعيدة، وزار جُحا وأخبره بأنّ جدّه قد مات، وترك له ثروة كبيرة. طلب منه أن يسافر معه فوراً، ليستلم ثروته. رغم حُزنه عندما سمع بخبر موت جدّه، إلّا أنّه فرح أكثر لهذه الثروة التي نزلت عليه.

أخبر جُحا زوجته بموت جدّه، وقال لها إنّ سيسافر ليحضر الثروة التي تركها جدّه، فطلبت منه أن يذهب بسرعة ويحضرها لأنّه لا يُوجد طعام في البيت. سافر جُحا مع الرجل إلى بيت جدّه واستلم الثروة، وكانت مالاّ وذهباً كثيراً، وضع جُحا الثروة في كيس واتّجه إلى مدينته.

في الطريق أخذ جُحا يفكّر، أين يضع هذه الثروة، وقال لنفسه: إذا رأيت زوجتي هذا المال، فسوف تصرفه بسرعة. وعندما وصل جُحا إلى وسط الصحراء حفر حُفرة عميقة تحت سحابة كبيرة، ودفن فيها الكيس، وهكذا فقد ثروته.

Put a cross ☒ in the correct box.

**Example:** Joha's grandfather lived...

<input type="checkbox"/>	<b>A</b> near Joha's town.
<input type="checkbox"/>	<b>B</b> close to the centre.
<input type="checkbox"/>	<b>C</b> a few miles away.
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>D</b> in a far away town.

(i) The man told Joha that he will receive...

<input type="checkbox"/>	<b>A</b> a letter.
<input type="checkbox"/>	<b>B</b> money.
<input type="checkbox"/>	<b>C</b> furniture.
<input type="checkbox"/>	<b>D</b> clothes.

(ii) How did Joha feel in the end after hearing the news?

<input type="checkbox"/>	<b>A</b> angry
<input type="checkbox"/>	<b>B</b> happy
<input type="checkbox"/>	<b>C</b> shocked
<input type="checkbox"/>	<b>D</b> surprised

(iii) Joha's wife asked him to rush back because...

<input type="checkbox"/>	<b>A</b> she would miss him.
<input type="checkbox"/>	<b>B</b> he had work to do.
<input type="checkbox"/>	<b>C</b> they had nothing to eat.
<input type="checkbox"/>	<b>D</b> he was unwell.

(iv) Joha buried the bag he received because...

<input type="checkbox"/>	<b>A</b> he wanted to hide it from his wife.
<input type="checkbox"/>	<b>B</b> he wanted to hide it from his neighbour.
<input type="checkbox"/>	<b>C</b> his wife asked him to.
<input type="checkbox"/>	<b>D</b> he was worried it would be stolen.

(v) Why did Joha lose the bag?

<input type="checkbox"/>	<b>A</b> he forgot where he put it
<input type="checkbox"/>	<b>B</b> someone stole it
<input type="checkbox"/>	<b>C</b> he dropped it in the desert
<input type="checkbox"/>	<b>D</b> his wife took it

(Total for Question 4 = 5 marks)

## Education in Yemen

5 Re the following newspaper report about what students say about their schools in Yemen.

### نظام الدراسة في اليمن

اجتمع إبراهيم مع أصدقائه مساء يوم الجمعة وبدأوا يتناقشون بموادهم الدراسية. فقال إبراهيم: إليكم تفاصيل نظام الدراسة في مدرسة المعرفة في اليمن. يدرس كل طالب في هذه المدرسة إحدى عشرة مادة في كل من الفصل الأول والثاني. وبهذا تكون الدراسة في الصف الأول الثانوي أصعب سنة دراسية في اليمن. أضافت سوسن: السبب ببساطة أن إدارة المدرسة تريد أن يدرس الطالب مواد علمية ومواد أدبية في هذا الصف حتى يستطيع أن يقرّر القسم الذي يرغب بدراسته في نهاية العام. أمّا توفيق فيقول: أعتقد بأنه من الأفضل أن يكون التخصص من بداية الصف الأول الثانوي، لأن سنوات العمر لا يمكن إضاعتها في دراسة ما لا يُفيدنا في مستقبلنا. نأخذ مثلاً مادتي التاريخ والجغرافيا، نفس المناهج تمّ دراستها في المرحلة الابتدائية والإعدادية، وليس هناك فائدة من تكرارها خصوصاً لطالب سيدخل الطب. أكملت لميس الحديث قائلة: في رأيي إن دراسة المواد العلمية والأدبية ستعطي الطالب فرصة لدراسة مواد متنوعة ولذلك لن تكون مضيعة للوقت، فالطالب سيستخدمها في حياته العملية.

Choose the correct answer from either **Ibrahim, Sawsan, Taoufiq** or **Lamees**.

- (a) ..... says studying all subjects is not a waste of time. (1)
- (b) ..... thinks that the first year of secondary school is the hardest of all years. (1)
- (c) ..... says students should not study subjects they have already studied. (1)
- (d) ..... says that studying all subjects is useful. (1)



Answer the following questions **in English**.

(e) Who decides which subjects students can study?

(1)

(f) Why does Taoufiq believe that students should choose their options in the first year of secondary school? Give **one** reason.

(1)

**(Total for Question 5 = 6 marks)**

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

## A magazine article

### 6 Read this magazine article about traditional clothes in Jordan.

#### الملابس التقليدية في الأردن

اللباس التقليدي الأردني هو جزء مهم من ثقافة الشعب الأردني وحضارته عبر التاريخ. وبالرغم من صغر مساحة الأردن، إلا أنّ الأزياء الأردنية تتميز بتنوعها الكبير وهي تتغير من منطقة إلى أخرى ويوجد لكل منطقة تصاميم وألوان خاصة بها. ويُعدّ لباس الرأس عند الأردنيين من أهمّ مكونات الزيّ الأردني التقليدي سواء عند الرّجل أو المرأة.

تتميّز الأزياء الأردنية بصناعتها اليدوية الجميلة. وهذه الصناعة فنّ من أهمّ الفنون الجميلة، ومن خلالها استطاع الشعب الأردني أن يعبر عن عادات وتقاليد أجداده. ويُسمّى الثوب الأردني بـ"المدرقة"، وأخذ الإنسان الأردني تصاميمه من دينه وتاريخه ومن الطبيعة المحيطة به، مثل الزهور وأوراق الأشجار وسنابل القمح وأشكال الطيور.

كانت العائلات الغنية في الأردن تستعمل الخيوط الذهبية والفضية في حين كانت العائلات الفقيرة تستعمل الخيوط القطنية والصوفية في ثيابها. أمّا ألوان الثوب الأردني التقليدي فهي تعبر أيضا عن عُمر المرأة، فحزام الرأس الأحمر ترتديه المرأة الشابة وحزام الرأس الأسود ترتديه المرأة المتقدمة في السن.

ولألبسة الأعراس مكانة خاصة ومواصفات معيّنة حيث هناك الأثواب الملونة بخيوط ذهبية والثوب الأبيض بألوانه الزاهية التي تعبر عن الحبّ والوفاء.

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(a) What does this article say?

Put a cross ☒ in each one of the **three** correct boxes.

(3)

<b>Example</b>	Jordanian costume reflects its history.	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>A</b>	Jordanian traditional clothes lack variety.	<input type="checkbox"/>
<b>B</b>	Traditional Jordanian costumes change from one region to another.	<input type="checkbox"/>
<b>C</b>	Designs of traditional costumes are influenced by nature.	<input type="checkbox"/>
<b>D</b>	New technology and machinery are used in the making of traditional costumes today.	<input type="checkbox"/>
<b>E</b>	Some traditional costumes show whether women are married or single.	<input type="checkbox"/>
<b>F</b>	Poor families use cotton strings in their clothing.	<input type="checkbox"/>
<b>G</b>	Red traditional wedding dresses express love and faithfulness.	<input type="checkbox"/>

Answer the following questions **in English**.

(b) Why is the word **religion** used in the text?

(1)

(c) How would you tell the age of women from their clothing?

(1)

(Total for Question 6 = 5 marks)

**TOTAL FOR SECTION A = 28 MARKS**

## SECTION B

### مدينة مراكش المغربية

7 اقرأ الإعلان التالي المنشور في صحيفة عربية، ثم أجب عن الأسئلة التي تليه:

تُعتبر ساحة "الفنا" ومسجد "الكُتبية" من أبرز الأماكن في المغرب وتحديدًا في "مراكش". يُمكنكم اكتشاف المدينة دون دفع تكاليف مرتفعة. وأيضاً يُمكن للسائح الاستمتاع بمحلات الأحذية المغربية الجميلة، والأطباق الملونة والسجاد القديم.

كما يُعتبر حمام البخار المغربي جزءاً من الحياة اليومية لكل المغاربة نساءً وأطفالاً ورجالاً، فهو يساعد على تنشيط العضلات والراحة للهروب من ضجيج المدينة السياحية.

ومن أهم القصور قصر البادي، الذي يتميز بالغرف المبنية في القبو، والمتحف الجميل. وهناك أيضاً قصر "المأمونية" الذي استضاف أشخاصاً معروفين مثل "شارلي شابلن" و"نستون تشرشل".

مثال: مسجد "الكُتبية" من ..... الأماكن في المغرب

A أعلى	<input type="checkbox"/>
B أقدم	<input type="checkbox"/>
C أجمل	<input type="checkbox"/>
D أهم	<input checked="" type="checkbox"/>

(i) تعرّف على المدينة .....

A غالٍ	<input type="checkbox"/>
B مجّان	<input type="checkbox"/>
C رخيص	<input type="checkbox"/>
D سهل	<input type="checkbox"/>

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(ii) أشهر ما تُوفّره المدينة هو عبارة عن أعمال .....

<input type="checkbox"/>	A	علمية
<input type="checkbox"/>	B	يدوية
<input type="checkbox"/>	C	فنية
<input type="checkbox"/>	D	خيرية

(iii) الحمامات المغربية مفيدة .....

<input type="checkbox"/>	A	للأطفال
<input type="checkbox"/>	B	للجميع
<input type="checkbox"/>	C	للنساء
<input type="checkbox"/>	D	للرجال

(iv) تُوجد العُرف في قصر البادي .....

<input type="checkbox"/>	A	تحت الأرض
<input type="checkbox"/>	B	في الطابق الأرضي
<input type="checkbox"/>	C	في الطابق الأول
<input type="checkbox"/>	D	في الطابق الثاني

(v) أقام في قصر المأمونية .....

<input type="checkbox"/>	A	مشاهير
<input type="checkbox"/>	B	أطباء
<input type="checkbox"/>	C	علماء
<input type="checkbox"/>	D	سُيَّاح

(Total for Question 7 = 5 marks)

### إعلانات لرحلات سفر

8 اقرأ هذه الإعلانات من بعض مكاتب السفر عن رحلات متوقّرة لديهم.

الطيبّ للسياحة والسفر	عندنا رحلات لعطلة الصيف المُقبل لزيارة أهمّ الأماكن السياحية في القاهرة مثل الأهرامات. رحلتنا تتضمّن إقامة في فندق خمس نجوم في وسط العاصمة.
مكتب السعادة للسفر	إلى مُحبّي الريف والمُغامرات، لدينا سفرات شيقّة لزيارة لبنان. تستطيعون المشي في الحقول وتسلك الجبال ومشاهدة المناظر الرائعة.
سفريات الأحلام	تتوقّر لدينا رحلات لزيارة تونس. رحلتنا على الشاطئ، حيث يُمكن لكم الاستمتاع بالطقس الجميل. رحلتنا تتضمّن وجبة الفطور فقط.
مكتب الأمان للسياحة	تُوجد لدينا رحلات في عطلة الربيع القادم إلى شرم الشيخ في مصر. رحلاتنا تشمل وجبات الطعام الكاملة لمدة خمسة أيّام. لدينا أيضاً نوادٍ رياضية للأطفال.

ما هو مكتب السفر المناسب؟ اختر من بين هذه المكاتب: الطيبّ للسياحة والسفر، مكتب السعادة للسفر، سفريات الأحلام، مكتب الأمان للسياحة. يُمكنك استخدام الإجابة أكثر من مرّة.

مثال: الإقامة في فندق خمس نجوم متوقّرة من ..... الطيبّ للسياحة والسفر .....

- (a) هناك أسرة تبحث عن رحلة فيها نشاطات للأولاد ..... (1)
- (b) إذا كنت تحبّ السباحة في البحر عليك أن تختار ..... (1)
- (c) الأشخاص الذين يحبّون زيارة الأماكن الأثرية يُمكنهم الذهاب مع ..... (1)
- (d) لديها رحلات للاستمتاع برؤية الطبيعة. .... (1)
- (e) تُوفّر وجبة طعام واحدة كل يوم. .... (1)

(Total for Question 8 = 5 marks)

## عبّاس بن فرناس

9 اقرأ هذا المقال عن "عبّاس بن فرناس"، ثمّ أجب عن الأسئلة التي تليه:

شخصية اليوم هي "عبّاس بن فرناس" الأندلسي. إنّه مهندس وفيزيائي وكيميائي وعالم رياضيات. كان عبّاس عريباً، وعاش في القرن التاسع الميلادي في "قُربّة" في الأندلس أو المعروف بـ"إسبانيا" الآن. أبدع عبّاس في مجالات علمية متعدّدة كان نتاجها تقديم بعض من أهمّ الاختراعات في تاريخ الإنسانية، والتي ما زالت تلعب دوراً مهماً في حياة البشر حتى يومنا هذا.

بدأ عبّاس بدراسة الطيور عندما تطير، وأضاف مهاراته في الرياضيات ثمّ قرّر أن يصنع لباساً حول الأكمّام بريش الطيور ليكون بدّل الجناح. قام بعد ذلك بالقفز من مكان مرتفع ونجح في الطيران لفترة من الزمن، ولكنّه لم يعرف أهميّة الذيل في عملية الهبوط، وهذا أدّى إلى وقوعه وإصابة ظهره غير أنّه تحسّن بعد شهور من العلاج والراحة التامة.

وقد صنع عبّاس أوّل قلم حبر في التاريخ، حيث صنع أسطوانة على شكل قلم ثمّ وصل الحبر بطرفه، وبهذا يمرّ الحبر من خلاله عند الاستخدام. كما تعمّق في دراسة الزجاج وتمكّن من صنعه لخدمة الناس، فصنع أوّل نسخة من عدسات البصر، والزجاج الشفاف. كان عبّاس الأوّل في مجالات كثيرة، وتجربته أعطت دروساً وخبرات لمن أتى بعده.

أجب عن الأسئلة التالية باللغة العربية. ليس من الضروري كتابة جُمْل كاملة.

(a) اذكر أحد المجالات التي تخصّص بها "عبّاس بن فرناس".

(1)

(b) ما الذي ساعد عبّاس في صناعة أجنحة الطيران؟

(2)

(c) ما الذي تسبّب في إصابة عبّاس؟

(1)

(d) كيف ساهم عبّاس في مجال الكتابة؟

(1)

(Total for Question 9 = 5 marks)

TOTAL FOR SECTION B = 15 MARKS



## SECTION C

## Translation

10 Translate this passage into English.

بدأ سباق السيارات مباشرةً بعد اختراع السيارات التي تعمل على البنزين. ونظّمت البحرين سباق الـ "فورمولا واحد" الأول في العالم العربي بعد منافسة قوية بينها وبين دول كثيرة. اكتسبت البحرين خبرة كبيرة في هذا المجال لأنها تستضيف دولاً عالمية كل ربيع. غير أنّ البحرين لم تشارك بهذه السباقات في السنوات القليلة الماضية.

(Total for Question 10 = 7 marks)

**TOTAL FOR SECTION C = 7 MARKS**

**TOTAL FOR PAPER = 50 MARKS**

Every effort has been made to contact copyright holders to obtain their permission for the use of copyright material. Pearson Education Ltd. will, if notified, be happy to rectify any errors or omissions and include any such rectifications in future editions.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

**DO NOT WRITE ON THIS PAGE  
BLANK PAGE**